



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

Москва, « 16 » декабря 2020 года

Уважаемый господин Министр,

Примите искренние поздравления по случаю 100-летия установления дипломатических отношений между Россией и Финляндией – знакового события в истории народов наших стран, положившего начало новому этапу межгосударственного взаимодействия Российской Федерации и Финляндской Республики. За этот период российско-финляндские отношения прошли непростой путь от недоверия и конфликтов до подлинного добрососедства, основанного на взаимном уважении и учете интересов сторон.

В настоящее время наше сотрудничество с Финляндией развивается наиболее динамичными темпами. Его традиционную основу составляют регулярный политический диалог на всех уровнях, тесные торгово-экономические связи, плотное взаимодействие министерств и ведомств, прямые контакты организаций и граждан.

К сожалению, в этом юбилейном году наши страны, как и мир в целом, столкнулись с серьезным глобальным вызовом – пандемией новой коронавирусной инфекции, оказавшей негативное воздействие в том числе на развитие международных связей, включая российско-финляндские.

Рассчитываем, что наши контакты и практическое сотрудничество будут восстановлены в полном объеме, как только позволит эпидемиологическая ситуация.

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ  
ГОСПОДИНУ ПЕККЕ ХААВИСТО,  
МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
г.Хельсинки

Важной неотъемлемой составляющей российско-финляндских отношений является направленное на достижение конкретных результатов взаимодействие внешнеполитических ведомств России и Финляндии. Межмидовский диалог отличается открытым и конструктивным характером, готовностью обсуждать любые темы. Профессиональные контакты способствуют укреплению российско-финляндских добрососедских отношений, повышению благополучия народов России и Финляндии и упрочению стабильности и безопасности в регионе Балтийского моря и на европейском континенте в целом.

*С наилучшими пожеланиями,*

  
С.ЛАВРОВ

**VENÄJÄN FEDERAATION  
ULKOMINISTERI**

Moskova, 16. joulukuuta 2020

Arvoisa Herra Ministeri,

Ottakaa vastaan vilpittömät onnittelut Venäjän ja Suomen välisten diplomaattisuhteiden perustamisen 100-vuotisjuhlan johdosta. Tämä merkittävä tapahtuma maidemme kansojen historiassa aloitti Venäjän Federaation ja Suomen Tasavallan valtioiden välisen yhteistoiminnan uuden vaiheen. Tässä ajanjaksossa Venäjän ja Suomen väliset suhteet ovat kulkeneet vaikean polun epäluottamuksesta ja konflikteista aitoon hyvään naapuruuteen, joka perustuu keskinaiseen kunnioitukseen ja osapuolien etujen huomioon ottamiseen.

Nykyään yhteistyömme Suomen kanssa on dynaamisimmillaan. Sen perinteisen perusteen muodostavat säännöllinen poliittinen vuoropuhelu kaikilla tasoilla, tiiviit kaupalliset ja taloudelliset välit, ministeriöiden ja viranomaisten aktiivinen yhteistoiminta, sekä järjestöjen ja kansalaisten suorat yhteydet.

Valitettavasti, tämän juhluvuoden aikana maamme, kuten koko maailmakin, ovat kohdanneet vakavan globaalien haasteen – koronaviruksen pandemian, joka on vaikuttanut kielteisesti muun muassa kansainvälisten suhteiden kehitykseen, Venäjän ja Suomen väliset suhteet mukaan lukien.

Uskomme, että yhteytemme ja käytännön yhteistyömme palautuvat täysimääräisiksi niin pian kuin epidemiologinen tilanne sen mahdollistaa.

Venäjän ja Suomen välisten suhteiden tärkeä erottamaton osa on konkreettisiin tuloksiin tähtäävä Venäjän ja Suomen ulkoministeriöiden

**HÄNEN YLHÄISYYTENSÄ  
HERRA PEKKA HAAVISTO  
SUOMEN TASAVALLAN  
ULKOMINISTERI**

**Helsinki**

yhteistoiminta. Ulkoministeriöiden väliselle vuoropuhelulle on ominaista avoin ja rakentava luonne, valmius käsitellä mitä tahansa asioita. Ammatilliset yhteydet edistävät Venäjän ja Suomen välisten hyvien naapuruusuhteiden kehittymistä, maiden kansojen hyvinvoinnin vahvistamista sekä vakauden ja turvallisuuden lujittamista Itämeren alueella ja koko Euroopan mantereella.

Parhain toivotuksin,

(allekirjoitus)

Sergey Lavrov